

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ И ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ СЛОВА

Н. В. Акованцева

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 28 мая 2019 г.

Аннотация: работа представляет собой сопоставление обобщенного лексикографического и психолингвистического значений лексемы «отдых» («отдыхать»).

Ключевые слова: психолингвистическое значение, лексикографическое значение.

Abstract: there is a comparison of the generalized lexicographical and psycholinguistic meanings of the lexeme «rest».

Keywords: psycholinguistic meaning, lexicographic meaning.

Психолингвистическое значение слова — это упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка. Это тот объем семантических компонентов, который актуализирует изолированно взятое слово в сознании носителей языка, в единстве всех образующих его семантических компонентов — более и менее ярких, ядерных и периферийных [1, 97]. Психолингвистическое значение описывается методом семантической интерпретации результатов ассоциативного эксперимента [1, 139–164].

Под лексикографическим значением понимается значение слова, отраженное в словарных дефинициях толковых словарей. Поскольку в разных толковых словарях описание значения слова, как правило, не совпадает, используется методика обобщения словарных дефиниций толковых словарей [1, 19–21].

Интерес представляет сопоставление обобщенного лексикографического и психолингвистического значений — в какой степени они совпадают и в чем заключаются различия.

Для формулирования интегрированного лексикографического значения [2] лексемы «отдых» («отдыхать») были проанализированы дефиниции, данные в Словаре русского языка А. П. Евгеньевой (МАС) [3], в Новом словаре русского языка Т. Ф. Ефремовой (ТСЕ) [4], в Толковом словаре русского языка Д. Н. Ушакова (ТСУ) [5], в Большом толковом словаре русского языка С. А. Кузнецова (БТС) [6], в Толковом словаре русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой (ТСОШ) [7]. Проанализировав вышперечисленные дефиниции, можно вычислить индекс словарной фиксации (ИСФ) каждого лексикографического зна-

чения как отношение количества словарей, в которых данное значение представлено, к общему числу обследованных словарей. Данный параметр характеризует относительную яркость выделенных значений по данным словарей.

Семантема лексикографического описания слова *отдых*, построенная по убыванию ИСФ, будет в таком случае иметь следующий вид:

1. Перерыв в деятельности для восстановления физических и умственных сил. ИСФ — 0,60
2. Период времени, свободный от работы. ИСФ — 0,40
3. Процесс действия по знач. глаг.: отдыхать, отдохнуть. ИСФ — 0,40
4. Освобождение от работы, службы на определённый срок для отдыха и других целей, отпуск. ИСФ — 0,40
5. Статус нахождения на пенсии, пенсия. ИСФ — 0,40
6. Непродолжительный перерыв в каком-либо занятии, передышка. ИСФ — 0,40
7. Остановка в пути с целью передышки. ИСФ — 0,20
8. Перерыв занятий в учебных заведениях, предоставляемый учащимся для отдыха, каникулы. ИСФ — 0,20

Психолингвистическое значение

1. Пребывание летом на море, на природе, за границей, одобрительно (удовольствие)

(*Пребывание*) на море 0,37, на природе 0,05, в учреждении для отдыха 0,01; летом 0,07; за границей 0,02; например, занятие любимым делом 0,02; занятие активными видами деятельности 0,02, путешествие 0,01; общение с друзьями 0,01, выпивка 0,01; развлечение 0,01, веселье 0,01; счастье его получить 0,01; приносит удовольствие 0,01; одобрительно 0,05

Менее 0,01: на Севере 1, это любовь 1, секс 1, он длинный 1, короткий 2 (мало 1, короткий 1) в ком-

фортных условиях 1 (комфорт 1), прием вкусной пищи 2 (шашлыки 1, еда 1), компьютер 1
СИЯ — 0,70

Пример употребления: *Для меня пенне — это самый лучший отдых. Португалия, пляжный отдых — редкое удовольствие!*

2. Перерыв в работе, сон, расслабление

Перерыв в работе 0,02, сон 0,04, расслабление 0,02.

Менее 0,01: короткий 1, для восстановления сил 1 (полноценный 1), уход от работы 1

То же, что: менее 0,01 — relax 1

Противоположно: работа 0,01, труд 0,01, менее 0,01 — работать

СИЯ — 0,11

Пример употребления: *Нуждаться в отдыхе. Отдых пошел ему на пользу — проснулся бодрым.*

3. Перерыв в занятиях, обычно летом

Каникулы 0,02, обычно летом 0,05

СИЯ — 0,07

Пример употребления: *Дети на отдыхе — у них каникулы.*

4. Освобождение от работы

То же, что: отпуск 0,01

СИЯ — 0,01

Пример употребления: *Его нет, он на отдыхе (в отпуске). Где вы в этом году провели отдых? (проехали отпуск).*

5. Праздное времяпрепровождение

Праздное времяпрепровождение 17 (лень 3, лафа 1, дом 4, диван 3, лежать 1, телевизор 2, телик 2, ка-меди клуб 1),

Менее 0,01: неодобрительно 1

То же, что: менее 0,01 — ничегонеделание 1

СИЯ — 0,04

Пример употребления: *Я теперь даже думаю, что Аннушкин «отдых от жизни» был, помимо физической выношенности, еще и лежачей забастовкой.*

6. Проведение времени в покое

(Проведение времени) в покое 0,01

Менее 0,01: в тишине 2

СИЯ — 0,01

Пример употребления: *Победоносно ворвалась она в хижинку остановки, завоевала лучший кусочек лавочки, уселась и дала, наконец, отдых гудящим ногам.*

Фразы — всегда 2, погружаться 1, все время 1, время 1, постоянный 1

Не интерпретировано: жизнь 3, кирпич 1, мать 1, легко 1, халява 1

Не актуально (отказы) — 11

Сопоставим лексикографическое и психолингвистическое значения лексемы «отдых». Здесь для удобства сравнения используем индекс СИЯ как отношение числа реакций, объективирующих данное значение, к общему числу полученных в эксперименте реакций.

Лексикографическое значение (по убыванию ИСФ)	ИСФ	Психолингвистическое значение	СИЯ
Перерыв в деятельности для восстановления физических и умственных сил	0,60	Перерыв в работе, сон, расслабление	0,11
Период времени, свободный от работы	0,40	-	
Процесс действия по знач. глаг.: отдыхать, отдохнуть	0,40	-	
Освобождение от работы, службы на определённый срок для отдыха и других целей, отпуск	0,40	Освобождение от работы	0,01
Статус нахождения на пенсии, пенсия	0,40	-	
Непродолжительный перерыв в каком-либо занятии, передышка	0,40	-	
Остановка в пути с целью передышки	0,20	-	
Перерыв занятий в учебных заведениях, предоставляемый учащимся для отдыха, каникулы	0,20	Перерыв в занятиях, обычно летом	0,07
-		Пребывание летом на море, на природе, за границей, одобрительно (удовольствие)	0,70
-		Праздное времяпрепровождение	0,04
-		Проведение времени в покое	0,01

Первое лексикографическое значение «перерыв в занятиях для восстановления сил» актуализовано в эксперименте, но в психолингвистическом варианте оно обладает весьма невысоким индексом яркости (0,11).

Лексикографические значения «Освобождение от работы (отпуск)» и «Перерыв в занятиях, обычно летом (каникулы)» также актуализованы в эксперименте, и в психолингвистическом значении они обладают слабо выраженным ИЯ — 0,11 и 0,01.

Таким образом, в лексикографическом и психолингвистическом значении совпадают три значения, то есть они реально присутствуют в языковом сознании носителей языка; при этом они занимают существенно разное место в соответствующей семантеме слова.

Остальные лексикографические и психолингвистические значения не совпадают.

Лексикографические значения, не актуализованные в ассоциативном эксперименте:

1. Процесс действия по знач. глаг.: отдохнуть, отдохнуть (ИСФ 0,40).

2. Период времени, свободный от работы (ИСФ 0,40).

3. Статус нахождения на пенсии, пенсия (ИСФ 0,40).

4. Непродолжительный перерыв в занятиях, передышка (ИСФ 0,40).

5. Остановка в пути с целью передышки (ИСФ 0,20).

Это означает, что данные значения неактуальны или периферийны для современного языкового сознания.

Психолингвистические значения, выявленные только в эксперименте:

Пребывание летом на море, на природе, за границей, одобрительно (удовольствие) (СИЯ 0,70).

Праздное времяпрепровождение (СИЯ 0,04).

Проведение времени в покое (СИЯ 0,01).

Эти значения реально присутствуют в современном языковом сознании носителей русского языка. Обращает на себя внимание очень яркое значение *Пребывание летом на море, на природе, за границей, одобрительно (удовольствие)* (СИЯ 0,70), которое доминирует в современном языковом сознании, но не фиксируется словарями. Ведущими семемами этого значения являются *на море* (ИЯ семы в данной семеме 0,37), *летом* (0,07), *на природе* (0,05), *одобрительно* (ИЯ семы в данной семеме 0,05), сема же «перерыв в работе» отсутствует.

Таким образом, психолингвистическое значение слова *отдых* существенно отличается от лексикографического.

ЛИТЕРАТУРА

1. Стернин И. А. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы / И. А. Стернин, А. В. Рудакова. — LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. — 192 с.

2. Рудакова А. В. Теоретические и прикладные проблемы психолингвистической лексикографии / А. В. Рудакова. — Воронеж: «Истоки», 2014. — 183 с.

3. МАС — Словарь русского языка: В 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А. П. Евгеньевой. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Русский язык, 1981–1984.

4. ТСЕ — Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный / Т. Ф. Ефремова. — М.: Русский язык, 2000.

5. ТСУ — Толковый словарь русского языка: в 4-х т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. — М.: Сов. энциклопедия: ОГИЗ, 1935–1940.

6. БТС — Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С. А. Кузнецов. — СПб.: Норинт, 1998. — 1536 с.

7. ТСОШ — Толковый словарь русского языка: 8000 слов и выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. — М.: А Темп, 2009. — 944 с.

Воронежский государственный университет
Акованцева Н. В., старший преподаватель кафедры
общего языкознания и стилистики
E-mail: nadin@phil.vsu.ru

Voronezh State University
Akovantseva N. V., the Senior Lecture of the General Linguistics
and Stylistics Department
E-mail: nadin@phil.vsu.ru